

Ас 819

Т. Гутхейль

Посвящается  
Евгении Ивановнѣ  
Збруевой

# ПЯТЬ РУССКИХЪ ПѢСЕНЪ

ДЛЯ  
ЖЕНСКАГО ГОЛОСА СЪ ОРКЕСТРОМЪ.

Гармонизація и оркестровка

## АН. ЛЯДОВА.

Партитура.....цѣна 1 руб. 50 коп.

Голоса....." " 2 руб. — коп.

Переложеніе для

пѣнія съ ф.-п....." " — руб. 75 коп.

СОВЕСТНОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ



МОСКВА У А. ГУТХЕЙЛЬ

ПОСТАВЩИКА ДВОРА ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА И КОММИССИОНЕРА ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ  
КУЗНЕЦКІЙ МОСТЪ №16.

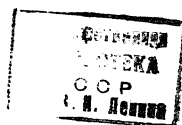
Ст-Петербургъ, у А. Логансена, Невскій проспектъ № 60.

Кіевъ, у Л. Идзиковскаго. Варшава, у Гибетнеръ и Вольфъ

Посвящается Евгению Ивановичу Збруевой.

# Пять Русских Песенъ.

Гармонизация и оркестровка Ан. Лядова.



4417-62

## 1. Протяжная.

(Владимирской губ., Суздальскаго у., Крапивинской в., дер. Савино.)

**Moderato.**

Flauto.

2 Clarinetti in B.

Fagotto.

Corno in F.

**Moderato.**

Canto.

Весной дѣ - вуш - ки — ай, гу - ля - - -  
 Дѣвки пѣ - сеи - ки — ай, за - пѣ - - -  
 Милой съ жа - лостью — ай, вни - малъ —

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

**Moderato.**

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It features a vocal line with Russian lyrics and an instrumental accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/2. The score is divided into two systems. The first system includes parts for Flute, 2 Clarinets in B, Bassoon, Horn in F, and Violins I & II. The second system includes parts for Violins I & II, Viola, Violoncello, and Contrabass. Dynamics include piano (p) and pianissimo (pp). The vocal line has lyrics in Russian, and the instrumental parts provide harmonic support.

№ 55

1

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Включает динамические обозначения *p* и *pp*.

- ли, — Хо-ро - во - - - домъ на — лу - - гу.  
 - ли, — Милой съ жа - - - лость - ю — вни - - малъ.  
 - же, — Рѣчь за - бав - - - ну съ ми - - лой го-во - - рилъ.

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Включает динамические обозначения *p* и *pp*, а также пометку *div.*

1

*pp*

## 2. Хороводная.

(Ярославской губ., Угличскаго у., дер. Микляево.)

**Allegro moderato.**

Flauto piccolo.

2 Flauti grandi.

2 Oboi.

2 Clarinetti in A.

2 Fagotti.

I. II.

4 Corni in F.

III. IV.

Tamburino.

**Allegro moderato.**

Canto.

Выхо - ди ли красны дѣ - ви - цы Изъ во - ротъ гулять на  
 Выно - си ли красны дѣ - ви - цы Во бѣ - лыхъ рукахъ по

Violini I. pizz.

Violini II. pizz.

Viole. pizz.

Violoncelli. pizz.

Contrabassi. pizz.

**Allegro moderato.**

819

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for the piano, and the bottom four are for the violin. The piano part includes dynamic markings of *p*, *cresc.*, and *f*. The violin part also features *f* markings and includes a *f < sf* marking at the end of the system.

у - ли - цу, Ай - ли, ой лю - ли, Изъ во - ротъ гулять на у - ли - цу.  
 со - ловь - ю, Ай - ли, ой лю - ли, Во бѣ - лыхъ рукахъ по со - ловь - ю.

The second system of the musical score includes the lyrics and performance instructions. The piano part uses *f* and *mf* dynamics, with *arco* and *pizz.* markings. The violin part also uses *f* and *mf* dynamics, with *arco* and *pizz.* markings. The system concludes with *f* and *>* markings.

2

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for the piano, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The bottom four staves are for the violin, with the first two staves for the right hand and the last two for the left hand. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). There are also some wavy lines above the piano staves, possibly indicating vibrato or a specific performance technique.

Соловь - и въ рукахъ раз - сви - шут - ся Красны дѣвки раз - гу - ля - ют -

The second system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for the piano, and the bottom four are for the violin. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. This system is characterized by the use of *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco) markings, indicating changes in the playing technique. The piano part features chords and arpeggiated figures, while the violin part has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) and *pizz.*.

2

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line. The second and third staves are for a string quartet (Violin I, Violin II, and Viola). The fourth and fifth staves are for a string quartet (Violoncello and Double Bass). The sixth and seventh staves are for a piano accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte). The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature.

-ся, Ай - ли, ой лю - ли, Красны дѣвки раз-гу - ля - ют - -ся.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line. The second, third, and fourth staves are for a piano accompaniment, with markings for *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco). The fifth and sixth staves are for a string quartet. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). The music continues in the same key and time signature as the first system.





Handwritten number 10810 at the top left.

4

dim. p

dim. p

dim. p

mf dim. p

по мо - - - рю, Ахъ, вя - - ну - - ли  
 по мо - - - рю, Ахъ, гря - - ну - - ли  
 въ те - - ре - - мѣ, Ахъ, си - - дѣ - - ла

dim. p

4

rit. p

dim. p

dim. p

mf dim. p

rit. p

вън - - ча - - ки по мо - - - рю.  
 грен - - ча - - ки по мо - - - рю.  
 дѣ - - вуш - - ка въ те - - ре - - мѣ.

dim. p

dim. p

rit. p

rit.

## 4. Колыбельная.

(Ярославской губ., Мышкинского уезда.)

Andante. *p*

Canto. Гулень-ки, гулень-ки, да приле-та-ли

Violini I divisi. con sordini

Violini II divisi. con sordini

Violo divisi. con sordini *p*

Violoncelli divisi. con sordini *p*

Andante.

гулень-ки, при-ле-та-ли гу-лень-ки, да са-ди-лись на

5

люлень-ку, са-ди-лись на лю-лень - ку, да ста-ли гу - ли

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo and meter are 2/4. The lyrics are "люлень-ку, са-ди-лись на лю-лень - ку, да ста-ли гу - ли". The piano accompaniment includes a right-hand part with a treble clef and a left-hand part with a bass clef. Dynamic markings such as *p* (piano) are present in the piano part.

5

вор-ковать, ста-ли гу - ли вор-ко - вать, да стасть Пет - рунь-ка

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "вор-ковать, ста-ли гу - ли вор-ко - вать, да стасть Пет - рунь-ка". The piano accompaniment features a prominent right-hand part with a treble clef, including a section with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The left-hand part continues with a bass clef. The tempo and meter remain 2/4.

poco rit.

6 a tempo

riten.

за - сы.пять. Ба - ю,

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

poco rit.

6 a tempo

riten.

бай, бай. —

3 Violini soli.

*ppp* morendo

*ppp*

*ppp*

*pp*

*ppp*

*ppp*

a tempo

# 5. Шуточная.

(Рязанской губ., Данковского у., дер. Гремячка.)

Allegro moderato.

2 Flauti.

Oboe.

Oboe alto.

2 Clarinetti in A.

Fagotto.

Canto.

Violini I.

Violini II.

2 Viole con sord.

Altri.

Violoncelli.

Contrabassi.

Allegro moderato.

The musical score is for a piece titled '5. Шуточная.' (5. Jocular). It is in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The tempo is 'Allegro moderato'. The score is arranged for a full orchestra and a solo voice. The instruments listed are: 2 Flutes, Oboe, Oboe alto, 2 Clarinets in A, Bassoon, Canto (Singer), Violini I, Violini II, 2 Violas with mutes, other Violas, Violoncelli (Violoncellos), and Contrabassi (Double Basses). The score shows the first three measures of the piece. The woodwinds and strings are mostly silent, indicated by rests. The Clarinet in A part has a melodic line starting in the first measure with a piano (*p*) dynamic. The Viola part has a rhythmic pattern of eighth notes starting in the first measure, also marked *p*. The Canto part has a whole rest in the first measure. The tempo 'Allegro moderato' is indicated at the top and bottom of the score.

7

Ужъ и — я — ли мо — ло — да — тон — ко —

7

8

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Ключевая подпись: два диэза (F# и C#). Вокальная партия начинается со второй меры с ноты G4, за ней следуют ноты A4, B4, C5, B4, A4, G4. Фортепиано имеет басовую партию с нотой G2 и тенорную партию с нотой G4 в первой мере, за которыми следуют восьмые ноты в третьей и четвертой мерах. Динамики: *p* и *p*.

-пря - ди - ца бы - ла, По три нит - ки в день во - ди - ла, во не -

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Ключевая подпись: два диэза (F# и C#). Вокальная партия продолжает с ноты G4, за ней следуют ноты F#4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. Фортепиано имеет тенорную партию с шестнадцатой нотной арpeggiated партией, начинающейся в седьмой мере, отмеченной *p*. Басовая партия продолжает с ноты G2, за ней следуют ноты F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. Динамики: *p*, *pizz.* и *mf*.

8

Musical score for a piece in G major (one sharp). The score is arranged in two systems. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "дѣ - лю руш - ни - чекъ." and features a melodic line with a *dim.* marking. The piano accompaniment includes a treble clef part with a *dim.* marking and a bass clef part with a *dim.* marking. The second system features a piano accompaniment with a treble clef part playing a rhythmic pattern of eighth notes, and two bass clef parts, both marked *mf*.



9

*p*

Что ни — годъ, — то — мо — токъ, —

*pizz.*  
*mf*

(*pizz.*)  
*mf*

div.  
(*pizz.*)  
*mf*

9

10

пост - на - ви - да я крас - на, На под - нож - кахъ на кок -

10

Musical score for a piece in D major, 4/4 time. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a prominent sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand. The vocal line has lyrics in Russian: "люшкахъ гри - бы вы - - рос - ли."

The score is written in D major (two sharps) and 4/4 time. The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern and a left hand with a simple bass line. The vocal line is in the soprano register and includes the lyrics: "люшкахъ гри - бы вы - - рос - ли."

Dynamics include *dim.* (diminuendo) in the vocal line and *mf* (mezzo-forte) in the piano accompaniment.

11

*p*

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on the third measure. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Про - межъ ни - тя - ны - я

arco  
con sord.

*p*

con sord.

*p*

pizz.

*p*

*mf*

pizz.

*p*

pizz.

11

*p*

12 *p*

*mf* пѣтушокъ

*p* *f* *f* *p* *p* *p*

бер - да пук - ля вы - ве - ла цы - плять, Де - вя - но - сто пѣ - туш -

*pizz.* *arco* *p*

*pizz.* *p* *mf* *mf*

12

- ковъ, — шесть — де — сять мо — ло — ду — шекъ.

The image shows a page of musical notation for piano and voice. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and four piano staves. The vocal line has the text "Эхъ!" written below it. The piano staves show various musical notations, including rests, notes, and dynamic markings such as "dim." and "p". The second system includes a vocal line and five piano staves. The piano staves feature a complex rhythmic pattern in the right hand, with dynamic markings like "pizz." and "p". The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.